





— *hotel services* —

The hotel provides an extensive range of services to help ensure that your stay is comfortable and enjoyable.

If you require any assistance during your stay, please do not hesitate to call the operator by using the direct dial button on the in-room telephone.

For specific travel-related requests such as airline confirmations, taxi and limousine services, assistance with luggage or simply finding out about local places of interest for sightseeing, shopping or dining, our concierge, located in the hotel lobby, are available 24 hours a day and will be pleased to share their knowledge with you. For a smooth taxi experience, we recommend you to use only official metered taxi companies (for example Suntaxi, Mai Linh, Vinasun), note the taxi number when entering the vehicle and always ask for a receipt.

The hotel offers international direct dialling (IDD) on telephones and local telephone calls are on a complimentary basis. Internet access is available in all guestrooms and wireless access is provided in various public areas of the hotel. If you need any help to connect to the in-room Internet, please contact the operator.

Should you require any business support, our Guest Services Manager is always ready to help.

If you need any additional items in your room, such as extra amenities, another pillow or an adaptor, or even decide that you might like to purchase items in the room, our operator team will be delighted to assist you.

Wake-up calls may be arranged through our operator and while we want you to stay with us as long as possible, please be reminded that departure time from the room is at 11 am. If you require a later departure or wish to extend your stay, please contact the front desk.

If you think of anything that might make your stay more relaxing, we are just a call away.

— dịch vụ khách sạn —

Khách sạn cung cấp nhiều loại dịch vụ nhằm bảo đảm đem lại sự thoải mái dễ chịu cho khách hàng trong thời gian lưu trú.

Nếu quý khách cần sự trợ giúp xin vui lòng liên lạc với tổng đài chúng tôi bằng cách nhấn phím tắt trực tiếp trên điện thoại phòng.

Với các nhu cầu dịch vụ du lịch như vé máy bay, taxi và đưa đón bằng xe limousine, cần hỗ trợ hành lý, tìm kiếm những địa điểm tham quan, ăn uống hoặc mua sắm, bộ phận hỗ trợ khách hàng tại tiền sảnh túc trực 24/24 sẽ hỗ trợ các thông tin đến quý khách. Để sử dụng dịch vụ taxi một cách tốt nhất, chúng tôi khuyến nghị quý khách nên sử dụng các hãng taxi chính thức có sử dụng đồng hồ tính kilomet (ví dụ hãng xe Suntaxi, Mai Linh, Vinasun), vui lòng ghi chú lại số xe và luôn yêu cầu biên nhận sau khi sử dụng dịch vụ.

Khách sạn cung cấp các cuộc gọi quốc tế trực tiếp (IDD) và cuộc gọi nội hạt miễn phí. Truy cập hệ thống internet có sẵn trong các phòng khách và truy cập không dây được cung cấp trong các khu vực công cộng của khách sạn. Nếu quý khách cần hỗ trợ kết nối internet, xin vui lòng liên hệ tổng đài.

Các quản lý ca trực của chúng tôi luôn sẵn sàng giúp đỡ khi quý khách có bất kỳ yêu cầu hỗ trợ về công việc.

Nếu quý khách cần bổ sung các vật dụng trong phòng như thêm vật dụng tiện ích, gối hoặc thiết bị chuyển đổi hay có ý định mua vật dụng trong phòng, tổng đài của chúng tôi rất vui lòng hỗ trợ quý khách.

Dịch vụ báo thức được cung cấp thông qua tổng đài. Xin quý khách lưu ý thời gian trả phòng là 11 giờ sáng. Nếu quý khách có nhu cầu trả phòng trễ hoặc gia hạn thời gian lưu trú xin vui lòng liên lạc với quầy lễ tân.

Chúng tôi rất vui lòng đón nhận những đóng góp của quý khách với mong muốn giúp quý khách thoải mái hơn trong thời gian lưu trú.

safety and security
an toàn và bảo mật





— *safety and security* —

- Guests are requested to show a valid ID or passport for proper identification at check-in.
- Guests are not allowed to have visitors stay overnight without prior registration at the front desk, or to sublet his or her own room.
- Every guest is obliged to abide by the rules and regulations of the hotel.
- Please cooperate with the hotel's associates in carrying out their duties and take good care of hotel property.
- No pets can be brought into the hotel.
- No flammable, explosive, poisonous, radioactive or other dangerous articles can be brought into the hotel.
- The use of electrical heaters, electrical stoves, microwave ovens and similar equipment is not allowed in guestrooms.
- Illegal and criminal activities such as fighting, gambling, drug use or prostitution are strictly prohibited.
- The hotel has the right to refuse service to anyone who violates the regulations mentioned above.

— *an toàn và bảo mật* —

- Quý khách được yêu cầu xuất trình chứng minh nhân dân hoặc hộ chiếu hợp pháp tại thời điểm làm thủ tục nhận phòng.
- Quý khách không được phép đưa khách lạ qua đêm mà không đăng ký trước tại quầy lễ tân hoặc cho thuê lại phòng của mình.
- Quý khách cần phải tuân thủ các quy tắc và quy định của khách sạn.
- Xin hãy hợp tác với các nhân viên khách sạn đang thực hiện nhiệm vụ và bảo quản tốt tài sản của khách sạn.
- Không mang vật nuôi vào khách sạn.
- Không mang các chất dễ cháy nổ, chất độc hại, chất phóng xạ hoặc các vật dụng nguy hiểm vào khách sạn.
- Không được sử dụng lò sưởi điện, bếp điện, lò vi sóng và các thiết bị tương tự trong phòng.
- Đặc biệt nghiêm cấm các hoạt động bất hợp pháp, hành động bạo lực, cờ bạc, sử dụng chất kích thích hoặc mại dâm.
- Khách sạn có quyền từ chối phục vụ những khách vi phạm quy định ở trên.

FIRE

If you discover a fire either in your room or in any other area of the hotel:

- Do not run
- Do not use the lifts
- Activate the nearest fire alarm
- Call the service centre with the exact fire location
- Take with you the smoke mask from the cabinet
- Leave your room and take the room key with you
- Close the door behind you
- Go directly to the nearest fire exit
- Proceed down the fire staircase to the street
- Assemble as directed

IN-ROOM SAFETY IN THE EVENT OF A FIRE

You are in a building that has been constructed under the most stringent fire safety standards, with advanced fire prevention systems. All floors and rooms are fully equipped with automatic sprinklers and smoke detectors.

To prepare yourself in the event of an emergency, it is important that you familiarise yourself with the fire evacuation plan that you will find on the back of your guestroom door.

If you are unable to leave your room:

- Call the service centre immediately
- Hold a wet cloth over your nose and mouth
- Place wet towels and bed sheets at the bottom of the door
- Stay in the middle of the room with your head on the floor
- Stay calm and wait for assistance

HỎA HOẠN

Nếu như quý khách phát hiện có hỏa hoạn trong phòng hoặc bất cứ khu vực nào của khách sạn:

- Không chạy
- Không sử dụng thang máy
- Kích hoạt chuông báo cháy gần nhất
- Gọi tổng đài để mô tả vị trí cháy
- Sử dụng mặt nạ chống khói trong tủ
- Rời khỏi phòng và đem theo chìa khóa phòng
- Đóng cửa sau khi đi qua
- Đi đến lối thoát hiểm gần nhất
- Đi xuống cầu thang thoát hiểm dẫn ra đường
- Xếp hàng theo hướng dẫn

AN TOÀN HỎA HOẠN TRONG PHÒNG

Quý khách đang ở trong một tòa nhà được xây dựng theo các tiêu chuẩn nghiêm ngặt về an toàn hỏa hoạn, với các hệ thống phòng cháy tiên tiến. Tất cả các tầng và phòng được trang bị đầy đủ các đầu phun nước và máy báo khói tự động. Để chuẩn bị cho quý khách trong trường hợp khẩn cấp, vui lòng tham khảo bản đồ thoát hiểm đặt phía sau cửa ra vào phòng.

Nếu như quý khách không thể rời phòng:

- Gọi tổng đài
- Bảo vệ mũi và miệng bằng khăn ướt
- Làm ướt khăn, ga giường sau đó đặt ở sát khe cửa ra vào
- Nằm ở giữa phòng
- Giữ bình tĩnh và chờ trợ giúp

EVACUATION

During an evacuation:

- Do not run
- Do not use the lifts
- Leave your room and take the room key with you
- Close the door behind you
- Go directly to the nearest fire exit
- Proceed down the fire staircase to the street
- Assemble as directed

To view the hotel floor plan, please refer to the layout located on the back of your guestroom door or call the operator.

FIRE EVACUATION PLAN

Located on the back of every guestroom door, the hotel floor plan indicates the emergency exits.

SAFETY DEPOSIT BOX

All guestrooms are equipped with an in-room safe. We regret that the hotel cannot be responsible for any valuables left in your room. The in-room safe is provided for your convenience only.

SECURITY

The hotel has a range of security measures and security personnel patrol the hotel regularly. All guests are advised to make use of the guestroom door peephole and security bar when needed required.

SƠ TÁN

Trong khi sơ tán:

- Không chạy
- Không sử dụng thang máy
- Rời khỏi phòng và đem theo chìa khóa phòng
- Đóng cửa sau khi đi qua
- Đi đến lối thoát hiểm gần nhất
- Đi xuống cầu thang thoát hiểm dẫn ra đường
- Xếp hàng theo hướng dẫn

Để xem sơ đồ tầng của khách sạn, vui lòng tham khảo bản đồ thoát hiểm đặt phía sau cửa ra vào phòng của quý khách hoặc gọi cho tổng đài.

KẾ HOẠCH SƠ TÁN KHI CÓ HỎA HOẠN

Nằm ở phía sau mỗi cửa phòng, sơ đồ tầng của khách sạn chỉ ra lối thoát hiểm.

KẾT SÁT AN TOÀN

Tất cả phòng đều được trang bị kết sắt an toàn. Chúng tôi rất tiếc vì khách sạn sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm nào về sự mất mát tư trang có giá trị trong phòng của quý khách. Kết sắt an toàn được cung cấp vì sự tiện nghi của quý khách.

AN NINH

Khách sạn có các biện pháp an ninh và nhân viên an ninh tuần tra thường xuyên. Tất cả quý khách đều được khuyến cáo nên sử dụng mắt cửa và khóa bảo vệ.



services and facilities
dịch vụ và cơ sở vật chất



— *services and facilities* —

Downtime Recharge	24 hours access with room key	Lower Ground
Downtime Renew (SPA)	9 a.m. to 11 p.m.	Lower Ground
Cove Swimming Pool	6 a.m. to 7 p.m.	Beachfront
Play (Kid Club)	9 a.m. to 6 p.m.	Lower Ground
Beach & Activities	6 a.m. to 6 p.m. with life guard	Beach

RESTAURANT RESERVATIONS

For reservations, please contact the operator.

The Commons	8 a.m. to 11 p.m.	Lobby
Blend	6:30 a.m. to 9 p.m.	Lower Ground
Cove Bar & Grill	9 a.m. to 10 p.m.	Beachfront
In-Room Dining	24 hours	

MEETINGS AND EVENTS

Our events team is pleased to arrange social or business gatherings; please contact the events department for assistance.

— dịch vụ và cơ sở vật chất —

Downtime Recharge	24 giờ	Tầng trệt
Downtime Renew (SPA)	9 a.m. đến 11 p.m.	Tầng trệt
Hồ bơi gia đình Cove	6 a.m. đến 7 p.m.	Bờ biển
Play (CLB trẻ em)	9 a.m. đến 6 p.m.	Tầng trệt
Các hoạt động bãi biển	6 a.m. đến 6 p.m. (có cứu hộ)	Bãi biển

DỊCH VỤ ĐẶT BÀN NHÀ HÀNG
Đặt bàn, vui lòng liên hệ tổng đài

The Commons	8 a.m. đến 11 p.m.	Tiền sảnh
Blend	6:30 a.m. đến 9 p.m.	Tầng trệt
Cove Bar & Grill	9 a.m. to đến p.m.	Bờ biển
Gọi món tại phòng	24 giờ	

HỘI NGHỊ VÀ YẾN TIỆC

Đội ngũ sự kiện của chúng tôi hân hạnh được tổ chức các buổi hội nghị kinh doanh hoặc tọa đàm xã hội cho quý khách; xin vui lòng liên hệ với bộ phận sự kiện để được hỗ trợ.



telephone and internet services
dịch vụ điện thoại và internet



— *telephone and internet services* —

DIRECTORY OF TELECOMMUNICATIONS SERVICES

New World Hoiana Beach Resort provides a 24-hour service for transmitting and receiving telecommunications.

CALLS

IDD calls can be made from the telephone in your room or through the operator.

Press 9 + 001 + Country Code + Area Code + Telephone number

IN-COUNTRY DIRECT DIALLING

Press 9 + Area Code + Telephone number

LOCAL CALLS

Local calls are complimentary.

IDD / DDD CALLS

Please see attached file for your reference.

INTERNET AND FACSIMILE SERVICE CHARGES

For information about Internet and facsimile service charges, please contact the operator.

— dịch vụ điện thoại và internet —

DANH MỤC DỊCH VỤ VIỄN THÔNG

Khách sạn New World Hoiana Beach Resort cung cấp xuyên suốt dịch vụ viễn thông.

CUỘC GỌI

Các cuộc gọi IDD có thể được thực hiện từ điện thoại bàn trong phòng khách hoặc thông qua tổng đài.

Nhấn 9 + 001 + Mã quốc gia + Mã thành phố + Số điện thoại

GỌI TRONG NƯỚC

Nhấn 90 + Mã thành phố + Số điện thoại

GỌI NỘI HẠT

Miễn phí cuộc gọi nội hạt.

CUỘC GỌI IDD / DDD

Phí phụ thu 10%.

PHÍ DỊCH VỤ INTERNET VÀ FAX

Để biết thêm thông tin về phí dịch vụ Internet và Fax, xin vui lòng liên hệ tổng đài.

DIVIDERS

Size: W188mm × H250 mm

Colour: 5C × 1C (CMYK + Pantone 877U)

Paper: Olin Rough High White 300gsm

Finish: Diecut for tab

INSERTS

Size: W176mm × H250mm

Colour: 1 PMS (Pantone Black 7U)

Paper: Olin Rough High White 250 gsm

FONT

English title: Didot Medium Italic - 16pt

English body: Didot Medium - 10pt

Vietnamese title: SVN-Didot Italic - 16pt

Vietnamese body: SVN-Didot Regular - 10pt

*All texts colour: PMS Black 7U